

從歲首到年終，耶和華你神的眼目時常看顧。（申命記 11：12）

2016 年，我們在不同的會員（宣教士）身上嘗到人生各個階段：有會員初為父母，在工場上迎接新嬰兒出生；有會員的孩子中學畢業，要離開父母親和熟悉的家園，往異地上大學去；有會員的孩子大學畢業，進入職場，結婚自組家庭；也有會員的老父安息主懷。

我們也在不同會員的生命裏體會事奉路途上的高高低低：有完成裝備的、初次出發的，以及在工場上持續奮鬥的；還有遇上戰事（事奉工場的國家內戰），須要逃難的；有述職和進修的；有要停下來，重新另覓出路的；更有會員遇到車禍入院；也有另一位會員在手術後出現特殊情況，須轉入深切治療病房，情況反反覆覆；也有完成聖經翻譯項目，舉行奉獻禮的。在這些不同的生命階段和經歷裏，我們更體會到神時常看顧，與我們經歷每個高低起伏，賜予我們恩典面對困難和挑戰。我們也感謝你在這路途上，與我們一起經歷不同的部分。

新一年，我們需要你繼續與我們一同守望，為處身世界各地的宣教士禱告。他們為着福音的緣故，在異文化的環境中生活，每天都可能面對很多文化的衝擊，求主給他們適應的能力和健康的身體，在跨文化的處境，仍有美好事奉的果效。

此外，我們也懷着感恩的心迎接 2017 年，今年是香港威克理夫聖經翻譯會創會三十周年，我們將會為此舉行一連串的慶祝活動。詳情已刊登於 2016 年冬季《譯經使者》第 7 頁，你也可以在網上的電子版瀏覽詳情：<http://wycliffe.org.hk/journal.php?pkey=24#book/7>

以下是差會過去一年的工作總結報告，以及今年的工作展望，邀請你以禱告記念我們的事工。

## 2016 年報告

### 一、會員

- 完成 2 個新會員申請。至 2016 年底，香港辦事處共差派 54 名宣教士在全球 12 個國家服侍。其中 5 個單位因家庭需要和事工性質，在香港作遙距事奉，往返香港與工場兩地。
- 差派 2 個有經驗的單位分別進入新事奉工場，另 1 個單位新丁出發。
- 處理 3 個新會員申請及 2 個會員變更會籍申請。
- 安排 1 名有志參加本會的弟兄探訪工場，探索未來事奉方向。
- 協助 6 個述職單位與香港堂會聯繫，讓宣教士分享工場現況及事奉體會。
- 與差派及支持教會保持聯絡，支援在海外事奉的宣教士。
- 個別會見有興趣進一步了解聖經翻譯的肢體，與他們分享事工。
- 探訪宣教士在港家人，表達關懷。
- 參與「第三文化孩子」關顧委員會及祈禱會，推動宣教士及信徒關心宣教士子女的需要。

### 二、事工

- 每月舉行月禱會與及在 11 月 11 日舉辦每年一度的「威克理夫國際祈禱日」，與支持者一同為世界和聖經翻譯事工守望。

- 探訪教會，分享聖經翻譯異象和宣教士需要。
- 在港會員及辦事處同工到教會、機構及學校宣講差傳資訊，包括授課，帶領祈禱會和兒童聚會等等。
- 接待教會團契探訪辦公室。
- 舉辦「聖經翻譯：生命轉化之路」課程，讓 16 名參加者認識聖經翻譯的不同範疇。
- 與神學院及其他機構合辦課程和差傳活動，推廣異象。
- 安排 2 名神學生前往工場作短期宣教體驗。
- 事工主任於 8 月中帶隊探訪東南亞大陸區工場。
- 九月份開辦為期半年的「聖經翻譯關懷同行」小組，鼓勵組員，彼此分享、思考如何投身參與差傳。

### 三、媒體出版

- 每月出版代禱信。
- 更新網頁設計和內容。
- 定期更新臉書 (Facebook)。
- 出版期刊《譯經使者》2016 年春、夏、冬季號。(共三期)。
- 製作「為何翻譯聖經？」粵語配音影片。

### 四、辦事處隊工

- 6 月舉辦隊工退修營。
- 8 月新總幹事上任，於 7 月 3 日舉行「總幹事就職禮暨倫布語新約聖經電子版奉獻禮」。
- 事工主任和會員事務主任參與培訓課程。

### 五、董事會與會員大會

- 8 月舉行會員周年大會，選出新一屆董事會成員，現時共有 8 位，其中二位是新成員。
- 去年 12 月及今年 1 月舉辦董事培訓。

### 六、財務

- 2016 年 1 至 12 月份奉獻 (教會及個人) 及其他收入共港幣 193 萬支出共港幣 199 萬，全年不敷約 6 萬。
- 另其他項目經費奉獻 (Project Funding Donation) 收入共港幣 45 萬。

## 2017 年展望

### 一、差派及關顧宣教士

- 定期聯繫多位在工場開展第一期事奉的宣教士，對有特別需要的宣教士提供適切支援，並留意各宣教士的需要。
- 為幫助初出工場的會員有效地在外地事奉，增加人手向他們提供 CSA 壓力測試的心理評估，給予相關輔導。
- 宣教士述職期的各樣安排，特別是與教會的聯繫。

### 二、宣教士招募

- 跟進申請人各項申請程序，與有志者保持聯繫。

### 三、堂會合作與聯繫

- 繼續向堂會和神學院推動聖經翻譯的需要，以招募更多宣教士，動員堂會為宣教士及工場事工禱告和奉獻。
- 按堂會和機構的邀請，服侍他們的需要。

- 與 3 間教會籌備「作一天的宣教士」模擬宣教體驗活動。

#### 四、 神學院合作與聯繫

- 與香港神學院合辦宣教學神學課程。
- 香港浸信會神學院合作為其「山道」神學期刊提供神學反思文章，介紹聖經翻譯運動。

#### 五、 工場體驗/學習隊/課程

- 本會推動對聖經翻譯或識字教育事工有興趣人士參加 5 月中泰國威克理夫聖經翻譯會主辦的「威克理夫營」。
- 年中舉辦「聖經翻譯：生命轉化之路」課程，參加者認識聖經翻譯的不同範疇。
- 下半年舉辦「發現之旅」工場探訪隊，讓對差傳有興趣信徒親身了解本會工場情況。
- 下半年開辦「聖經翻譯關懷同行」小組，鼓勵組員，彼此分享、思考如何投身參與差傳。

#### 六、 辦事處及會員活動

- 在三十周年的大日子，每月舉辦專題月禱會。
- 本會於世界各地服侍的宣教士將於 7 月一同歸回和重聚。除慶祝本會成立 30 周年外，我們也將藉此機會舉行六天「機構／會員大會」，讓眾宣教士及辦公室同工一起數算上主過去三十年對機構、宣教工場、香港教會等的恩典；也整合機構的核心價值，以回應時代變化；將豐碩產業繼續傳承，延續上主託付本會聖經翻譯的異象與使命。

## 2017 財政預算

事工	242,500
訓練及會議	27,000
薪金	1,263,000
租金	342,000
行政	<u>383,240</u>
總預算	2,257,740
	=====

## 教會齊關心，攜手同參與！

最後，願向眾教會呼籲：差傳的工作，不單是差會和宣教士的責任，我們相信主耶穌臨升天前將大使命託付每位信徒和地上每間教會。因此，你的參與對完成這個任務有很重大的意義。盼望你與我們攜手一同承擔這個大使命。

我們建議你透過以下四方面參與：

- 一. 「探索」：讓你和你的教會更深認識聖經翻譯和宣教的活動。
- 二. 「服侍」：參與不同年期的宣教體驗，長期投身、短期參與或義務服侍等。
- 三. 「代禱」：參加我們每月一次的月禱會，為聖經翻譯及普世宣教需要禱告。
- 四. 「奉獻」：為辦事處經常開支、同工薪金、事工發展經費、宣教士經費、聖經印刷獻上金錢，繼續擴展神的聖工。

（作者：本會總幹事羅兆泉牧師）